

**Telefon: (02) 87- 61-151**

**Telefax: (02) 87- 61-827**

[www.krajnc-oprema.si](http://www.krajnc-oprema.si)

[zdravko.krajnc@volja.net](mailto:zdravko.krajnc@volja.net)

---

## **POLNILKA PMH - 25**



**NAVODILA ZA VARNO UPORABO IN VZDRŽEVANJE  
(Z GARANCIJSKIM LISTOM IN IZJAVO O SKLADNOSTI)**

**Pred uporabo skrbno preberite navodila!**

**Izdaja: JANUAR 2006**

## **KAZALO VSEBINE:**

<b>1.SPLOŠNO</b>	<b>3</b>
<b>2.NAMEN UPORABE IN OBRATOVALNI POGOJI</b>	<b>3</b>
<b>3.TEHNIČNI PODATKI</b>	<b>3</b>
<b>4.VARNOSTNE INFORMACIJE, OPOZORILA IN UKREPI</b>	<b>4</b>
<b>5.POSTAVITEV STROJA</b>	<b>4</b>
<b>6.PRIKLJUČITEV STROJA</b>	<b>5</b>
<b>7.OBRATOVANJE</b>	<b>5</b>
<b>8.PRIPOROČILA ZA OBRATOVANJE</b>	<b>5</b>
<b>9.ČIŠČENJE</b>	<b>6</b>
<b>10.VZDRŽEVANJE IN SERVISIRANJE</b>	<b>6</b>
<b>11.TRANSPORT IN SKLADIŠČENJE</b>	<b>7</b>
<b>12.MOŽNE NAPAKE IN NJIHOVA ODPRAVA</b>	<b>7</b>
<b>13.HRUP, VIBRACIJE, EMISIJA ŠKODLJIVIH SNOVI</b>	<b>7</b>
<b>14.ODSTRANITEV IZ UPORABE</b>	<b>8</b>
<b>15.REZERVNI DELI</b>	<b>8</b>
<b>16.OBVEZNOSTI PROIZVAJALCA-GARANCIJSKI POGOJI</b>	<b>8</b>
<b>17.CE IZJAVA O SKLADNOSTI</b>	<b>8</b>
<b>18.ELEKTRO SHEMA</b>	<b>8</b>

## **PRILOGE**

- SESTAVNICA STROJA**
- GARANCIJSKA IZJAVA**
- CE-IZJAVA O SKLADNOSTI**

## 1.SPLOŠNO:

Zahvaljujemo se Vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom našega izdelka.  
Pri uporabi vam želimo veliko zadovoljstva.

Pred prvo uporabo je potrebno natančno prebrati navodila za varno uporabo in vzdrževanje iz katerih se boste seznanili z namembnostjo in funkcionalnostjo izdelka. Navodila so sestavljena tako, da Vas seznanijo z vsemi potrebnimi dejavnostmi pred prvo uporabo, med in po uporabi izdelka.

V primeru, da boste izdelek predali tretji osebi, obvezno zraven predajte tudi ta navodila. Pri samem branju navodil bodite še posebej pozorni na dele, ki so podčrtani, tiskani poudarjeno ali pa v okvirju.

### Odgovornost

Če stroj obratuje v neustreznih okoliških pogojih ali je neustrezno uporabljen (glejte tehnične podatke), proizvajalec ne more prevzeti odgovornosti za njegovo pravilno delovanje. Preventivne ukrepe za preprečitev nesreč in poškodb mora zagotoviti uporabnik stroja.

Če pride do kakršnihkoli napak, prosimo da stopite v stik z nami in nam posredujete sledeče informacije:

- tip (naziv)
- serijska številka in leto izdelave
- napake
- skupni čas obratovanja
- okoliški pogoji

## 2. NAMEN UPORABE IN OBRATOVALNI POGOJI:

### Namen uporabe

Motorno hidravlična polnilka je namenjena za polnjenje črev z raznimi mesnimi mešanicami. Je pokončne izvedbe, popolnoma nerjaveča in enostavna ter varna za delo.

### Obratovalni pogoji

Max. temperatura okolice pri normalni uporabi je +40°C, povprečje temperatur v času 24 ur pa ne sme presegati +35°C. Najnižja dovoljena temperatura okolice je -5°C.

Zrak mora biti čist, relativna vlažnost ne sme presegati 50% pri max. temperaturi +40°C. Višje relativne vlage so dovoljene pri nižji temperaturi okolice (npr. 90% pri +20°C).

## 3. TEHNIČNI PODATKI:

TEHNIČNI PODATKI	PMH - 25
VELIKOST POSODE (L)	25
DIMENZIJE V X Š X G (cm)	110 X 38 X 55
TEŽA (kg)	105
PRIKLOPNA NAPETOST (V)	400
PRIKLOPNA MOČ (Kw)	0,37
MAX. KAPACITETA (L/min)	30
POVRATNA HITROST (L/min)	60

#### **4. VARNOSTNE INFORMACIJE, OPOZORILA IN UKREPI:**

Stroj pri pravilnem priklopu in ravnanju v skladu z navodili za uporabo ni nevaren, električni deli, ki se nahajajo v njem, so zaščiteni pred dostopom vode ali prahu (IP44), ohišje ščiti pred kontaktom z deli pod napetostjo.



**OPOZORILO: Za kakršnekoli poškodbe, ki izhajajo iz nepravilne uporabe, uporabnik prevzema vso odgovornost!**

**PRED MONTAŽO IN VSAKIM POSEGOM V NOTRANJOST STROJA OBVEZNO PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO IN MONTAŽO!**

**S STROJEM LAHKO UPRAVLJA LE (POOBlašČENA) OSEBA , KI JE SEZNANJENA S TEMI NAVODILI ZA UPORABO IN MONTAŽO!**

**OMOGOČEN MORA BITI PROST DOSTOP DO ELEKTRIČNIH DELOV ZA PRIMER IZKLOPA V SILI, ČIŠČENJA IN VZDRŽEVANJA!**

**VSI KOVINSKI DELI (OHIŠJA) MORAJO BITI OBVEZNO OZEMLJENI! V TA NAMEN JE POLEG OZEMLJITVENEGA KONTAKTA NA PRIKLJUČNEM KABLU ZA PRIMERE VEČJEGA ŠTEVILA APARATOV NA OHIŠJU PREDVIDENO MESTO ZA PRIKLJUČITEV VODNIKA ZA IZENAČITEV POTENCIALOV!**

**POTREBNO JE PAZITI, DA VODA NE PRIDE DO DELOV POD NAPETOSTJO!**

**PREPOVEDAN DOSTOP DO STROJA OTROKOM IN MLADOLETNIM OSEBAM**

**PREDVSEM ZARADI VZDRŽEVANJA IN OHRANJANJA HIGIENSKIH POGOJEV MORA BITI UPORABNIK USTREZNO OBLEČEN (PLAŠČ, POKRIVALO)!**

**NE PREVZAMEMO ODGOVORNOSTI ZA VARNOST V PRIMERU PREDELAVE IN VGRADNJE NEORIGINALNIH REZERVNIH DELOV!**

#### **5. POSTAVITEV STROJA:**

Polnilka se postavi na ravna in suha tla. Po potrebi se regulira stabilnost postavitve z vijačnima nogama, ki se nahajata na dnu polnilke.

Dostopna mora biti z vseh strani. Zato mora biti dovolj odmaknjena od sten oz. drugih elementov, da je omogočeno gibanje uporabnika okrog nje.

Pred prvo uporabo je potrebno očistiti posodo, tulce in bat ter zunanje dele stroja (glej poglavje »ČIŠČENJE«).

#### **6. PRIKLJUČITEV STROJA:**

Pred priklopom polnilko umijte s toplo vodo in blagim čistilnim sredstvom.

Polnilka naj bo priklopljena samo v času obratovanja, izven uporabe pa jo izklopite.

**Polnilko priključite preko vtičnice ali direktno na 400V. Če nimate vtičnice prave oblike morate zamenjati vtikač z ustreznim.**

**Pri vklopu na 400 V preverite, če imate v omrežju vse tri faze, saj je to osnovni pogoj, da bo stroj pravilno deloval. V nasprotnem primeru motor ne deluje mirno, trese in oddaja čudne zvoke. V tem primeru stroj takoj izklopimo in pokličemo električarja, da ugotovi napako, saj vam lahko motor pregori, kar ne morete uveljavljati pod garancijo.**

Če po priključitvi polnilke motor obratuje, bat pa se kljub temu ne premakne je potrebno spremeniti smer vrtenja motorja in sicer z zamenjavo žic na vtikaču ali v vtičnici. To naj vam naredi večča oseba.

Pri demontaži stroja je potrebno izvleči priključni kabel iz vtičnice.

**Priklop priključnega kabla se mora izvesti obvezno na vtičnici, ki je ozemljena.**

## **7.OBRATOVANJE:**

Ko je polnilka očiščena in pravilno priklopljena preko vtičnice, je pripravljena za obratovanje.

Polnilka ima na ohišju nameščeno stikalo in sicer:

- a) z dvema tipkama:
  - zeleno: vklop stroja
  - rdeče: izklop stroja
- b) ali pa klasično z zasunom:
  - 1: pomeni vklopljen stroj
  - 0: pomeni izklopljen stroj

**Polnilko vključite s pritiskom na zelen gumb na stikalu oz. zasučete stikalo na 1. Za izklop pa pritisnite na rdeč gumb oz. zasučete stikalo na 0.**

Po namestitvi bata, le-tega spustite v najnižjo lego tako, da potegnete ročico za pomik bata k sebi. Ko je bat v izhodiščni legi, posodo napolnite z maso, zaprete pokrov ter nanj privijte željen tulec. S pritiskom kolena na ročico za pomik bata (naprej) napolnite tulec z maso, kajti s tem boste iztisnili zrak, ki se nahaja v tulcu ter namastili tulec. Na tulec nadenite črevo, z regulatorjem hitrosti polnjenja, ki se nahaja poleg stikala za vklop/izklop, nastavite hitrost bata in že lahko polnite. Bat se ustavi cca. 1-2 mm pod pokrovom, tako da njegova sila ne pritiska na pokrov polnilke. Če boste s polnjenjem nadaljevali, bat ponovno vrnete v spodnjo lego, če pa boste z delom zaključili, pa s priloženim imbus ključem št. 10 na sredini bata odvijete vijak, ter nato s priloženim izvlečnim

ključem dvignete bat iz posode in jo umijete. Posoda ima na dnu odprtino s cevjo za odvod umazane vode iz polnilke.

## **8. PRIPOROČILA ZA POLNJENJE:**

Pri polnjenju mase v polnilko pazite, da boste čim bolj iztisnili zrak iz same mase.

Dobro privijte pokrov.

Pri natikanju čreva na polnilni tulec le-tega namastite.

Nastavite si primerno hitrost polnjenja, glede na kvaliteto in debelino črev ter na podlagi pridobljenih izkušenj.

**Za kakovost surovin, morebitne vsebnosti tujkov in čistočo vode mora poskrbeti in je odgovoren uporabnik mešalnika!**

## **9. ČIŠČENJE :**

Pred prvo uporabo je potrebno očistiti posodo, bat in tulce ter zunanje dele stroja. Čisti se z mehko krpo ter z blagimi, zdravju neškodljivimi in neagresivnimi čistili, ki morajo biti biološko razgradljiva, pri čemer je potrebno upoštevati navodila, navedena na embalaži čistil.

Pred prvo uporabo in kasneje, odvisno od stopnje kritičnosti, se mora opraviti dezinfekcija po predpisih HACCP in razkuževanje z vodo pri 80C. Utemeljena je potreba po pripravi postopkov čiščenja, higienskih načrtov oz. planov razkuževanja, glede na sistem HACCP.

- **pred čiščenjem ali prestavljanjem stroja izvlecite priključni kabel iz vtičnice;**
- po izpraznitvi posode snemite bat, pokrov in tulce ter jih umijte in posušite;
- v posodo lahko vlijete vodo, ki bo odtekla skozi odprtino na dnu, po umivanju jo posušite;
- pri čiščenju vseh delov ne uporabljajte ostrih predmetov, da jih ne bi poškodovali (uporabljajte predvsem lesena ali plastična orodja);
- zunanost polnilke obrišite z mehko krpo;
- Po potrebi se morajo očistiti tudi tla okrog stroja in pod njim.
- Pomembna je higiena rok, za umivanje rok uporabljamo običajna tekoča mila ali tekoča mila z dezinfekcijskim učinkom. Izbor vrste mila izvajamo po priporočilih HACCP.

## **10. VZDRŽEVANJE IN SERVISIRANJE:**

### **Opozorilo!**

**Polnilke zahtevajo občasne preglede in vzdrževanje. Interval med pregledi morate prilagoditi okoliškim pogojem.**

**Občasno je potrebno namastiti navoj vijaka za pritrditev bata in preveriti stanje tesnila.**

- dela lahko izvaja le ustrezno usposobljena in pooblaščen oseba;

Odpravljanje napak v garancijskem roku izvršuje proizvajalec, vzdrževanje in servisiranje izven garancijskega roka pa se izvaja odvisno od dogovora z naročnikom.

## **11. TRANSPORT IN SKLADIŠČENJE:**

Stroji se pred transportom namestijo na paleto, v kartonsko embalažo ali ovijejo v folijo, kritična mesta se po potrebi zavarujejo s kartonom in se naložijo na kamion. Transportirajo se v pokončnem položaju ali leže tako, da je na vrhu stran, na kateri se nahaja odprtina oz. pokrov odprtine dostopa do pogona..

Teža stroja je navedena v tabeli s tehničnimi podatki.

Dovoljena temperatura pri transportu in skladiščenju je med  $-25^{\circ}\text{C}$  in  $+40^{\circ}\text{C}$ , pri čemer je za kratka časovna obdobja, ki ne presegajo 24 ur, dovoljena do  $+50^{\circ}\text{C}$ .

V primeru, če stroji ne bodo priklopljeni v kratkem časovnem obdobju, jih je potrebno skladiščiti v suhem in zračnem prostoru, pri sobni temperaturi in v pokončnem položaju!

Enako velja tudi, če se stroj dlje časa ne uporablja ali je dan izven uporabe.

### **LEGA POLNILKE**

Polnilke imajo v rezervoarju z hidravličnim oljem prezračevalni čep, iz katerega pa lahko izteka olje v primeru nepravilne lege polnilke. Zato mora biti polnilka pri obratovanju, čiščenju, skladiščenju in transportu **vedno v pokončnem položaju ali položena tako, da je odprtina pogona obrnjena navzgor.**

V nobenem primeru polnilke ne obračajte na bok ali navzdol, ker bo pri tem iztekalo olje in polnilka ne bo stisnila do konca.

## **12. MOŽNE NAPAKE IN NJIHOVA ODPRAVA:**

Vrsta napake	Vzrok napake	Odprava napake
MOTOR NE OBRATUJE	NI ELEKTRIČNE NAPETOSTI	PREVERITE ZAŠČITNO STIKALO
		PREVERITE VAROVALKE
		POŠKODOVANA VTIKAČ ALI KABEL
		IZVLEČENA ŽICA
	MOTOR V OVARI	POPRAVILO ELEKTROMOTORJA
KAPLJA OLJE IZ OHIŠJA POLNILKE	ODTEGNJENI VIJAK ALI SPOJKA	PREVERITI ZATEGNJENOST VIJAKOV IN SPOJK
	NEPRAVILNA LEGA POLNILKE	KONTROLIRATI NIVO OLJA IN GA PO POTREBI DOLITI

**V KOLIKOR NISTE USPELI ODPRAVITI NAPAKE POKLIČITE PROIZVAJALCA.**

## **13. HRUP, VIBRACIJE, EMISIJA ŠKODLJIVIH SNOVI:**

### **HRUP**

Izmerjena emisija hrupa je  $<50\text{ dB(A)}$ .

$<70\text{ dB(A)}$ -ni omejitve

$>70\text{--}85\text{ dB(A)}$ -zaščitna oprema na voljo-glušniki

$>85\text{ dB(A)}$ -obvezna nošnja zaščitne opreme

### **VIBRACIJE**

Pri samem stroju ni prekomernih vibracij, zaradi tega ni potrebno izvajati nobenih dodatnih ukrepov.

### **EMISIJA ŠKODLJIVIH SNOVI**

Pri uporabi stroja za namene, za katere je predviden, ni nobenih škodljivih snovi, ki bi se emitirale v okolico.

## **14. ODSTRANITEV IZ UPORABE:**

Življenjska doba za stroje je odvisna od vgradnje, načina uporabe in delovnih pogojev, pri čemer je potrebno upoštevati življenjsko dobo sestavnih delov in redno izvajati vsa potrebna vzdrževalna dela. Leto proizvodnje je napisano na napisni tablici.

Po poteku življenjske dobe je potrebno stroj oz. njegove sestavne dele, predvsem pa olja, odstraniti iz uporabe. Odslužene stroje se odvrže na deponijo za industrijske odpadke v skladu z veljavnimi okoljevarstvenimi predpisi in zakonodajo.

Okolju škodljive komponente in deli, ki so bili nameščeni v stroju, se morajo odstraniti na za to posebej namenjena mesta.

#### **15. REZERVNI DELI:**

V kolikor je mogoče, se deli, ki jih je potrebno zamenjati, menjajo z originalnimi oz. s funkcionalno enakimi nadomestnimi rezervnimi deli. Proizvajalec običajno, oz. glede na dogovor s kupcem, zamenja glavne rezervne dele, kot so dotrajana hidravlika, elektromotor, stikala ali razna tesnila.

#### **16. OBVEZNOSTI PROIZVAJALCA – GARANCIJSKI POGOJI:**

Proizvajalec se obvezuje, da bo v garancijski dobi, ki traja 24 mesecev, odpravljal vse morebitne napake in pomanjkljivosti, na vgrajeno opremo pa, kolikor časa jo daje proizvajalec opreme.

V času garancije bo proizvajalec odpravil nastale okvare, katere niso nastale zaradi višje sile, nepravilnega posega ali nepravilne uporabe.

Garancijski list je v prilogi.

#### **17. CE IZJAVA O SKLADNOSTI:**

je v prilogi.

#### **18. ELEKTRO SHEMA:**



# GARANCIJSKI LIST

**Garancija velja 24 mesecev od dneva prodaje končnemu uporabniku.**

**Izjavljamo:**

- da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če se bo kupec ravnal po danih navodilih;
- da bomo v garancijskem roku zagotovili servisno vzdrževanje in vzdrževanje ter potrebne nadomestne dele za dobo 7 let;
- da bomo v garancijskem roku na svoje stroške, vključno s stroški prevoza v višini železniške oz. poštne tarife, zagotovili odpravo okvare ali pomankljivosti najkasneje v 10 dneh;
- da bomo podaljšali garancijo, v kolikor izdelek ne bo popravljen v 30 dneh, in
- da bomo na zahtevo kupca zamenjali reklamirani izdelek z novim, v kolikor izdelek ne bo popravljen v 60 dneh.

**Garancija se ne prizna:**

- če kupec nestrokovno ravna z izdelkom med prevozom, skladiščenjem, montažo in obratovanjem. Ravnajte se po navodilih;
- če ugotovimo, da je poprejšnje popravilo opravljala nepooblaščen oseb, ali če so vgrajeni neoriginalni rezervni deli;
- če uporabnik ne dostavi garancijskega lista ali dostavi nepopolno izpolnjen garancijski list s strani proizvajalca oz. posrednika. Garancijski list je veljaven z dobavnico ali računom.

**Prijava okvar:** kupca prosimo, da pri pisni ali telefonski prijavi okvare servisu oz. proizvajalcu obvezno navede:

- račun ali dobavnico;
- garancijski list;
- opis okvare in
- točen naslov.

**Popravila v garancijskem roku in izven opravlja proizvajalec:**

**STROJNA OPREMA KRAJNC s.p, Obrtna ulica 9, 2366 MUTA**

**Telefon: 02-87-/61-151**

**Telefax: 02-87-/61-827**

MUTA, \_\_\_\_\_

**Serijska**

**št. izdelka:** \_\_\_\_\_

**Direktor:**

Zdravko Krajnc  
univ.dipl.ekon.